



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA

Seminario di Filologia moderna III
(a.a. 2016-2017)

Tradurre Petrarca

Martedì 22 novembre 2016

Aula Pascoli

Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica

(Via Zamboni, 32 - piano terra)

Ore 9.45-12.00

Saluti del direttore del Dipartimento, Francesco Citti

Saluti degli organizzatori dell'iniziativa, Francesca Florimbii e Andrea Severi

Presiede Natascia Tonelli

Donatella Coppini, «*Magna res ac difficilis interpretatio recta*». *Tradurre Petrarca, tradurre gli umanisti. Esperimenti*

ESPERIENZE DI LAVORO 1

Alessia Valenti, *La traduzione delle Epistole tra riscritture e letture antologiche: primi appunti*

Elisabetta Bartoli, *Un'ecloga di Petrarca tradotta da Luca Giovanni Antonio Roverella*

Andrea Severi, *La traduzione leopardiana di «Impia mors» (Epyst. II 14)*

Ore 14.45-16.00

Presiede Loredana Chines

ESPERIENZE DI LAVORO 2

Agnese Macchiarelli, *Per il Secretum. Appunti sulla versione ottocentesca di Giulio Cesare Parolari (1857)*

Veronica Bernardi, «*La traduzione... come un ritratto*»: *la Posteritati di Fracassetti*

Alex Ferrari, «*Né fu vano il timore*». *La Fam. XXI 15 di Petrarca nella traduzione di Fracassetti*

Ore 16.15-17.30

Presiede Paola Vecchi Galli

ESPERIENZE DI LAVORO 3

Francesca Florimbii, *Tra gli inediti del Fondo Fracassetti: i Libri delle cose memorabili*

Valentina Zimarino, *De sui ipsius et multorum ignorantia e Rerum Memorandarum libri: sulla prima e sull'ultima traduzione di Fracassetti*

Stefano Cremonini, *La prudenza di un traduttore. Fracassetti e il Petrarca anticuriale*